برنجی سنه عدد ۲۱۱

چارشنبه ۲۷ تشرین اول ۱۸۷۶

صباح

محرری : ش سامی

ادارەدن ماعدا هرکون نشر اولنور . ادارەخانه و مطبعەسی باب عالیده وارنده ابو السعود جادەسنده نومرو ۸

پوسته اجرتی ویرلمامش مکتوبلر قبول اولنماز .
درج اولنمیان مکتوبلر اعاده اولنماز .

نسخەسی ۱۰ پاره

مدیری م . امین

سنەلکی اوچ مجیدیه – التی ایلغی بر بچق مجیدیه – اوچ ایلغی اوچ چاریك مجیدیه .

بر سنەلك پوسته اجرتی ایکی مجیدیه . کتاب اعلانلرینك سطری ۱۰ سائر اعلانلرك سطری ۲۰ پاره

نسخەسی ۱۰ پاره

استانبول ۲۱ شوال ۱۲۹۳

سیاسیات

« رپوبلیق . فرانسز » غزتەسی امور شرقیه حقنده یازدیغی بر بندده دیورکه :

« شرقك احوال حاضرەسنه کوکی کبی مطلع اولانلر اوروپا حلقنك بو بابدەکی تلاشلرینی مناسبتسز کورورلر . واقعا مشکلات حاضرەنك ایچنده صلحك پك قولای عقد اولنەبیلەجکنه تکفل ایدەمیز ؛ امور شرقیەنك اهمیتنی ، و اعادۀ صلحك کوچلکنی تسلیم ایدرز . انجق ایشك درجۀ نهایته وارمسیله ، آرتق امیدقالمدیغنی قبول ایدەمیز . دولت عثمانیەنك تقسیمیله اوروپا دولتلرینك میراثی تقسیم ایچون ، قیلج الده بکلەدکلرینه اینانمق پك باطل بر وهمدر . بویله حوادث نشر ایدنلر وقوعات صحیحەیی ایشیتدکجه بویله اراجیفله خلقك اذهانی نصل تخدیش ایتدکلرینی ، بو طریقله نه درجەده مضرتی موجب اولدقلرینی ، و بو فکرلرینك نه قدرحقسز و بیهوده اولدیغنی آکلارلر .

« بونك ایچون روسیەنك دولت عثمانیەنك محوی مقصدینه آلمانیا و ایتالیانك موافقت و معاونت ایتمسی و انکلتره ایله آوستریانك اجتنابیله فرانسەنك بیطرف طورمغه اجبار ایدلمسنه اینانیلەماز . چونکه چار اتحاد اسلاو مقصدینی بو درجەده التزام ایتسه بیله ، اوروپانك بو وجهله مجانبتی و خصوصیله معاونتی ممکن دکلدر .

« ایتالیانك وندیك کورفزی سواحلنی و خصوصیله آرناودلغی – نه حقله بیلنەمز – ضبط ایتمك آرزوسنده بولندیغی ادعا اولنیور . بو دورلو وهمیات قاله آلنه-جق شیلردن دکلسەده خلق طرفندن بیوك بر اهمیتله تفوه اولنەدیغنی مع التعجب کوریورز . ایتالیانك لسان رسمیسی دولت مشار الیهانك امور داخلیەسیله مشغول اولوب ، خارجا طالع آرقەسنه دوشمکه وقتی اولمدیغنی ، و ایتالیانك دخی فرانسەنك پولتیقەسنه تبعیت ایتمکه مجبور اولوب ، آرناوودلقده فتوحات ایتمك هوسی و ویقتور امانوئل حضرتلرینك مسلك حکیمانەسنی اخلال ایدەمیەجکنی بیان ایدیور .

« نشر اولنان روسیه ایله آلمانیا معاهدۀ خفیەسی ، رسمی تکذیبلرله برابر ، افکار عمومیەیی خیلی تلاشه دوشورمشدر . بو معاهدەنك صحتنه اینانەمیورز . دفعاتله بیان ایتدیکمز کبی ، آلمانیا دولتی تا قولتوغنده اتحاد اسلاوله جهانکیرلك مقصدلرینه خدمت ایدن بر دولتك بیومسنی ایستمز . بو بابده آلمانیانك الك بیوك غزتەلرینك افکارینی دخی نقل ایتمشدك .

« آلمانیاده افکار عمومیه بو بولده اولدیغی حالده ، آلمانیا دولتنك روسیه ایله بویله بر معاهدەیه نصل کیریشەبیلدیکنی آکلایەمیورز .... »

—

« ایتالی » غزتەسی دیورکه : فرانسه مسئلۀ حاضرەده بیطرفلغی التزام ایتمکله صلحك تأمیننه و اوروپا موازنەسنك محافظەسنه – کندی منفعتلرینی کوزتمکه مجبور اولان – دول سائرەدن زیاده خدمت ایدەبیلەجکدر . اصل دقت اولنەجق شی ده شورا سیدرکه : فرانسه بو مسلکی یالکز دیپلوماتلرینك محصول فکری اولمیوب ، بتون فرانسزلرك امل و آرزوسیدر . فرانسزلر بوندن اول حکومتلرینی مخاطرەلره سوق ایدر ، و کندیلرینه جزئی بر شهرت قزاندیرەجق ایشلره تشبث ایتمك ایچون ، حکومتلرینك مجرد بر اشارتنه منتظر بولنورلر کن ، بو دفعه بویله بر مسلك حکیمانه انتخاب ایتمەلری محاربۀ اخیرەدن عبرت آلەرق نه درجەده ترقی ایتدکلرینی کوستریور .

—

کلکتەدن « تایمس » غزتەسنه ۲۲ تشرین اول تاریخیله چکیلن بر تلغرافنامەیه نظراً ، شهر مذکور اهالیٔ مسلمەسنك ایلری کلنلری واقع اولان بر اجتماع عمومیلرنده مقدمکی اجتماعك قرارینك یکیدن تحقیقه محتاج اولمدیغنه ، و اهالی طرفندن ویریلن اعانەلری قبض ایله دولت عثمانیه پایتختنه ایصال ایتمك اوزره ، بر قومیسیونك تعیینی لزومنه ، و قرالیچه حضرتلرینه لائحەلر تقدیم ایدوب ، انکلتره قابینوسنك دولت عثمانیه حقنده شمدی‌یه قدر طوتدیغی مسلکك عدم تبدیلی استرحامنه قرار ویرمشلردر . یالکز بو اجتماعده اون ایکی بیك روپیه جمع اولنمشدر .

—

ویانەدن آلنان خبرلره نظراً ، پشته دار الفنونی شاکردانك – عثمانلیلر اهنده نمایش اجراسنه تشویق ایچون – ویانه دار الفنونی شاکردانه چکمك ایستدکلری تلغرافنامه تلغراف معاهدەسنك یدنجی بندینه مخالف عد اولنەرق ، تلغرافخانەدن قبول اولنمامشدر . مجارستان دار الفنونی شاکردانك عثمانلی شهبندرخانەسنك اوکنده اجرا ایتمك ایستدکلری نمایشلری ویانه دار الفنو نك اسلاو بولنان شاکردانی روسیه سفا-

رتخانه‌سنك اوكنده اجرا ايتمك ايستمشلرسه‌ده، ايچلرندن بعضیسی مجارلرك آوستريا اسلاولرينه طوقانه‌جق (؟) بويله نمایشلردن واز كچه‌جكلری مأمول اولديغنی بيانله، هيچ اولمازسه شديلك، بويله بر نمايش اجراسنه مانع اولمشلردر.

—

برليندن چكيلن بر تلغرافنامه ديوركه: صربيه غزته‌لرينك روايتنه كوره، صربليلر بو صوك مغلوبيتلرندن صكره، محاربه‌يه اصلا مقتدر اوله‌میوب، اكر روسيه اعلان حرب ايده‌رك امدادلرينه كلمزسه، تماميله محو و پريشان اوله‌جقلری بديهيدر. انجق عثمانليلر مردانه محاربه ايتمكه مقتدر اولدقلرينی كوستردكلری كبی، عاليجنابانه صلحی قبول ايده‌بيلدكلرينی دخی فعلاً كوسترمك ايچون، عفو ايله معامله ايده‌رك، فتوحاتلرينی دهاايلری يه سورمكدن صرف نظر ايده‌جكلری مأمولدر.

—

برليندن يازدقلرينه كوره، انكلتره دولتنك پترسبورغ سفيری قريمده روسيه ايمپراطورينك يانده بولنديغی كبی، آلمانيانك شهر مذكور سفيری دخی قريمه كيتمك امرينی آلمشدر.

—

«ناغبلات» غزته‌سی جونيسك ضبطی روسيه‌نك ناموسنی اخلال ايتديكندن، روسيه ايله دولت عثمانيه بيننده بر محاربه وقوعی احتمالنی تأكيد ايده‌جكنی، و بناء عليه آوستريانك تدبيرلی طاورانمسی لزومنی بيان ايديور.

—

ياشدن يازيورلركه: روسلرك مملكتيندن مروری دوام ايتمكده اولوب، بعض دفعه خصوصی قطارلرله كچمكده‌درلر. اكثريا حيوانلريله و مكمل سلاحلريله سواری بلوكلری كچيور. بونلرك چوغی قزاقدر.

—

پشته‌دن استراسبورغ غزته‌سنه يازدقلرينه كوره، مجارستان دار الفنوننك شاكردانی عساكر عثمانيه مجروحلری ايچون اعانه جمع ايتمك اوزره، بر جمعيت تشكيل ايتمشلردر.

—

زاره‌دن ٢٧ تشرين اول تاريخيله چكيلن بر تلغرافنامه قره طاغ بكنك حرب اسيرلرينی صاليويردیكنی، و نقشيك محافظه‌سنده بولنان عثمانلی كوكلیلرندن بر طاقمنه — ارزاق فقدانندن طولايی — اذن ويرلديكنی بيان ايديورسه‌ده، بو ايكی خبرك نه درجه‌ده صحيح اولديغی مجهولدر.

—

ويانه‌ده چيقان «آلكماين - زايتونغ» غزته‌سی، روسيه‌نك جدی صورتده توسطی كورلديكی تقديرده، صربيه‌نك طوغريدن طوغری يه باب عالی يه مراجعت ايتمكه قرار ويرمش اولديغنی، و چرنايفك پك فنا حالده بولنديغنی بيان ايديور.

—

«وورستاد - زايتونغ» نام آلمان غزته‌سی روسيه‌نك دولت عثمانيه ايله محاربه ايتمك نيتنده بولنديغنی بيان ايده‌رك ديوركه: بو ايكی دولت بيننده بر محاربه‌نك وقوعی محتمل اولديغنی هر كس بيلير؛ لكن بو محاربه نه ايچون اوله‌جق؟ بويله بر محاربه‌دن مقصد نه‌در؟ بو محاربه‌يه سببيت ويرن هانكی شيدر؟ بورالرينی كيمسه اكلايه‌ميور.

—

«قولونيش - زايتونغ» غزته‌سی صربلی ضابط و مأمورلرندن مركب بر قوميسيونك آلمانياده سلاح و سائر لوازمات حربيه اشترا ايتمكه چاليشدقلرينی، و مابينده عسكر ايچون سترة و قوندره سپارش ايتدكلرينی، و آلمانلرك فرانسه محاربه‌سنده يغما ايتدكلری اسلحه و سائره‌يی دخی ايستمشلرسه‌ده آلمانلرك ويرمك ايستمدكلرينی بيان ايديور.

—

ويانه‌دن آلنان بر تلغرافنامه ديوركه: «ناغبلات» غزته‌سنك روايتنه كوره، لورد دربی روسيه‌نك مقاصدينه دائر پترسبورغ قابنتوسندن صورت قطعيه‌ده معلومات طلب ايتمشدر.

—

بلغراددن ٣٠ تشرين اول تاريخيله چكيلن بر تلغرافنامه‌يه نظراً، ميلانك رجاسی اوزرينه روسيه دولتنك بلغراد قونسلوسی موسيو قارچوف قريمده ايمپراطوره بر تلغراف چكه‌رك، اعتابيفك آلتی هفته‌لق تعطيل حربی باب عالی يه قبول ايتديرمسنی، وياخود روسيه‌نك حرباً مداخله‌سنی طلب ايتمشدر.

—

ويانه‌دن چكيلن بر تلغرافنامه آلمانيانك اوچ دولتلر اتفاقنی وقت و حاله كوره، وقايه ياخود لغو ايتمكه مجبور اوله‌جغنی روسيه و آوستريايه اخطار ايتمك نيتنده اولديغنی بيان ايديور.

—

پترسبورغدن ٢٨ تشرين اول تاريخيله چكيلن بر تلغرافنامه، بلغراددن آلنان تلغرافنامه‌لردن روايةً، اوچ كوندن بری صربيه‌يه روسيه‌دن هيچ بر كوكللی كلمديكنی بيان ايديور.

عجبا پترسبورغليلرمی موسقوف كوكلیلرينك صربيه‌يه كيتمسنی كتم ايتمكه باشلادیلر، يوقسه موسقوفلركمی كوزی قورقوب، آرتق صربيه‌يه كيتمكه جسارت ايده‌ميورلر؟

شئونات

توجيهات — درامه سنجاغی متصرفلغی سابق بات متصرفی سعادتلو صلاح الدين بك افنديه؛

بات سنجاغی متصرفلغی آرناؤدلق خاندانندن سعادتلو كانی بك افنديه؛

استيناف محكمهٔ حقوق دائره‌سی اعضالغی ادرنه ولايتی نيابت و ديوان تمييز رياستده بولنان فضيلتلو سروری افنديه؛

محكمهٔ تمیز اعضالغی سابق استیناف تجارت رئیسی عزتلو شاهباز افندی‌یه ؛

خداوندكار ولایتی مجلس تمیز ریاستی طونه ولایتی سابق مجلس تمیز رئیسی مكرمتلو حسن تحسین افندی‌یه ؛

اسكدار بدایت حقوق محكمه‌سی اعضالغی جمعیت صلحیه اعضاسندن رفعتلو آگاه افندی‌یه توجیه بیورلمشدر .

— ذات حضرت صدر اعظمی دون استانبولده‌كی قوناقلرینه نقل ایده‌رك ، بو مناسبتله باب عالی‌یه كلمه‌مشلردر .

— وكلای فخام حضراتی دون اقشام ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلرینك قوناقلرنده فوق العاده صورتده عقد مجلس ایتمشلردر .

— خارجیه ناظری دولتلو پاشا حضرتلری دون قوناقلرنده بعض سفرایی قبول ایتدكلرندن ، باب عالی‌یه كلمه‌مشلردر .

— آلمانیا سفیری بارون ورتر جنابلری اولكی كون مابین همایون جانب عالیسنه عزیمتله ، رسم معتاد اوزره ، حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقمق شرفنه نائل اوله‌رق ، یكی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایتمشدر .

— اسوج ونورج سفیری موسیو دهرنخوف جنابلری بوكون حضور حضرت پادشاهی‌یه چیقه‌رق ، یكی اعتمادنامه‌لرینی تقدیم ایده‌جكدر .

— مبعوثان واعیان مجلسلرینك اصول و وظائفنی تعیین ایچون تشكل ایتمش اولان قومیسیون دون دخی شورای دولت دائره‌سنده ابهتلو دولتلو مدحت پاشا حضرتلرینك تحت ریاستلرنده اجتماع ایتمشدر .

— تعطیل حرب زماننده عساكر عثمانیه ایله صربلیلر بیننده قاله‌جق مسافه‌نك تعیینیچون دول متعاهده طرفندن تعیین اولنان مأمورلرك بوكون مواقع حربیه‌یه عزیمت ایده‌جكلری ایشیدلمشدر .

— مقدما كاشغاره متوجها مصره قدر كیدوب ، تبدیل سلطنت وقعه‌سی اوزرینه اعاده ایدلمش اولان ، دقاهتلو خدایوردی افندی طرف اشرف حضرت پادشاهیدن جلوس همایونلرینی مبشر نامهٔ همایونله برقطعه امرنامهٔ صدر اعظمی‌یی حامل اوله‌رق ، ینه سویش و بمبای طریقیله كاشغاره عزیمت ایده‌جكدر .

— برازیلیا ایمپراطوری وایمپراطوریچه‌سی حضراتی یوناندن عودتله ، جمعه ایرتسی كونی ازمیره واصل اوله‌رق ، میل هوتلنه اینمشلر ، ودرعقب والی ولایتله دول اجنبیه قونسلوسلری مذكور هوتله كیدوب رسم خوش آمدیی اجرا ایتمشلردر .

— باب سرعسكریده تحت محاكمه‌ده بولنان دولتلو محمود حمدی پاشا حضرتلرینك كیفسزلنه‌رك ، مالتپه خسته‌خانه‌سنه نقل اولندقلری ایشیدلمشدر .

— بلغارستان قومیسیونی اعضاسندن سعادتلو اسماعیل بك افندی ، مذكور قومیسیونه متعلق بعض خصوصات عرض ایتمك اوزره ، بورایه كلمشدر .

— علی سعاوی افندینك مابین همایون كتابجی باشیلغنه و شهزادكان حضراتنك معلملكنه تعیین بیورلدیغی ایشیدلمشدر .

— آلكسیناچده مقیم عساكر شاهانه‌یه اولكی كون دمیر یولیله بعض لوازم حربیه كوندرلمشدر .

—

اعلان رسمی — یانكسیجیلك تهمتیله تحت توقیفده بولنان یهودی یاقونك نزدنده ظهور ایدن مورلی وصاریلی ایكی عدد ابریشم دخان كیسه‌سنك مال مسروق اولمسی مظنون بولندیغندن ، اومثللو كیسه ضایع ایدنلر وار ایسه ، اصولی وجهله طرفلرینه ویرلمك اوزره باب ضبطیه‌ده تحقیق قومیسیونه مراجعت ایلملری اعلان اولنور .

شوندن بوندن

رهبری امید اولان آدمك آرقداشی فقردر .

— امید انسان ایچون بر غدادر ، لكن دائما قورقو زهریله قاریشیق بولنور .

— امید آدمك اویانیق ایكن كوردیكی رؤیادر .

— صحبت دردلرك اشتراكندن عبارتدر .

— عالمده اك ای واردات اداره‌در .

— انسان كندینی پك بیوك ظن ایدر ، لكن كندینجه تصور ایتدیكی بیوكلكك یوزده برینی بشقه‌سنك اغزندن ایشیتسه ، اونكله قناعت ایدر .

— انسانلر بیننده اك زیاده اعتبارله تداول ایدن اقچه مداهنه‌در . انسانك مداهنه‌دن یالكز شو قدر فائده‌سی اولور كه كندی حقنده حائز اولدیغی صفتلرك تنسیبی ایشیده‌رك ، او صفتلری كرچكدن قزانمغه چالیشیر .

— تجویز اولنه‌بیله‌جك مداهنه وارسه ، اوده بدبخت ویاخود بر نقصان طبیعی ایله ناقص اولانلره تسلی ویرمك مقصدینه مبنی اولان مداهنه‌در .

— مواد مهمه‌یه دائر اولان مقالاتده عبارهٔ تزییناتی بغدای تارلاسنده بیتن كلین چیچكنه بكزر ، كه تارلایی سیر ایدنلرك نظرنده پك كوزل كورینورسه‌ده ، تارلا صاحبی ایچون مضردر .

— زیاده امنیت انسانی محو ایدر ؛ اك كوزل رهبر امنیتسزلكدر .

— عالمده اك زیاده احمق بر آدم آرانیلرسه ، فكرینی صورانلره تمامیله واولدیغی كبی سویلین آدمدر .

— انسان حر یاشامق ایچون ، مقدار كافی نقدی یوقسه ، بر فن ، بر صنعت یاخود بر چفتلكه مالك اولملیدر . مأمور اولانلر ایسه حر یاشایه‌مدقدن وغائله‌دن قورتیله‌مدقدن بشقه آدقلرندن زیاده بورجه مجبور اولدقلرندن ، كندیلری ضرورت چكمسه‌لر بیله ، اولادلرینك چكه‌جكنده شبهه یوقدر .

— كندی ضعفلرینی كوره‌بیلنلر

دائما ذم وتقبیح اولنور؛ لکن کندی قوتلرینك فرقنده اولمیانلر دخی مدحه شایان دکلدرلر. قوتلی ایکن کندینی ضعیف ظن ایدن — تارلاسنده آلتین معدنی بولندیغی حالده — بالمینه بکزر.

بورسه

۲۶ تشرین اول

		پاره	غروش
اسهام عمومیه صباح		۳۰	۱۲
اقشام		۲۷	۱۲
الك یوکسکی		۳۴	۱۲
الك اشاغیسی		۲۵	۱۲
		سانتیم	فرانق
۱۸۶۲	استقراضی		۰۶۵
۱۸۶۵	«		۰۶۷
۱۸۶۹	«		۰۵۹
۱۸۷۳	«		۵۷
دمیر یولی تحویلی		۲	۳۴
یوزده طقوزله برنابت استقراضی			...
« سکزله	«		...
اوردوم			.
			عثمانلی لیراسی
شرکت عمومیه		۰۵	۲
استانبول بانقه‌سی		۳۵	۲
اعتبار عثمانی		۱۶	۲
ترامووای		۲۰	۱

آقچه فیاتی

	پاره	غروش
انکلیز لیراسی	۱۰	۱۱۰
یکرمی فرانقلق	۳۰	۸۸
پول امپریال	۱۰	۸۸
قره مجیح	۲۰	۵۱
مجیدیه فرق	۱۴	۱۰۳
بشلیك	۳۰	۱۰۸
متالیك	۳۰	۱۰۸
لیرای عثمانی باقیرله	.	۱۴۴

اعلانات

بك اوغلنده واقع واریته تیاتروسی
(اسماعیل رشدی افندینك اداره‌سنده)
« قلمجیان دیقران معرفتیله »

—

۹۳ سنه‌سی شوالك ۲۱ نجی چارشنبه کونی اقشامی یعنی پنجشنبه کیجه‌سی ساعت ایکی بچقده بدأ اولنه‌جقدر

—

پاریس فقراسی
درام ۵ پرده

بشکطاشده کوپری باشی جاده‌سنده اسماعیل پاشا قوناغی قرشوسنده یوز یکرمی بش نومرو ایله مرقم دکانده محمد اوسته قریق وبوزق دکیش ماکینه‌سی تعمیر ایتمکده اولدیغندن تشریفه رغبت بیوران ذواتك هر وجهله ممنون اوله‌جغی ٤

درسعادت و بلاد ثلثه‌ده کائن بالجمله محاکم ایچون، مبایعه‌سنه لزوم کورینن یکرمی بیك قیه کمور، و یدیوز اللی چکی حطبك شرائط مقرره‌سنه توفیقاً، مناقصه‌سی اشبو تشرین اولك یکرمی التنجی کوننده‌ن بالاعتبار، نهایت تشرین ثانینك ابتداسی کوننه قدر اجراسی مصمم اولدیغندن، اعطایه طالب اولانلرك هر کون ساعت التیدن اونه قدر مالیه خزینهٔ جلیله‌سنك بیت المال اداره‌سنه کلملری. ۲

باب عالی جاده‌سنده ۲۱ نومرولی دکانده اقامت ایتمکده بولنان پروکار قسطنطین آپریلوف اسکی ضبطیه سوقاغنده ۷۵ نومرولی دکانه نقل ایتدیکی اعلان اولنور. ۲

مقامات عالیه‌یه تقدیم اولنمق اوزره عرضحال وتقریر ولایحه وسائر هر نوع اوراق یازدیرمق وعربجه وفرانسزجه وانکلیزجه اوراق ترجمه ایتدیرمك استیان ذوات باب عالی جاده‌سنده ایران سفارتخانه‌سی قارشوسنده محل مخصوصه مراجعت بیوردقلری حالده ممنون اوله‌جقلری ۲

دیوان امین حلمی افندی

مشاهیر شعرای عصردن طربزون ولایت جلیله‌سی مکتوبی قلمی ممیزی عزتلو امین حلمی افندینك طبع وتمثیل ایتدیرمکده اولدیغی منثور ومنظوم دیوانچه ومنشآتی بو کره رسیده حسن ختام اوله‌رق اجزا اولمق اوزره بهری برر بیاض مجیدیه فیاتله عموم ولایت مطبعه‌لرینك استانه‌جه مرکزی اولان سلطان بایزیدده صرافیم افندینك قرائتخانه‌سنده صاتلمقده اولدیغی. ۰۶

اعلان خصوصی

مقدما غزته‌مزله نشر ایتمش اولدیغمز « حرب واختلال موقعلرینك خریطه‌سی » — که صربیه، قره طاغ، بوسنه، هرسك وبونلره جوار اولان ممالکی حاویدر — آبریجه دخی قالین کاغد اوزرینه وظهرنده صربیه وقره طاغك ازمنهٔ قدیمه‌دن بری زبدهٔ تاریخلری اولدیغی حالده، طبع ایدلمش اولمغله، مطبعه‌مزده ۲ غروش فیاتله صاتلمقده‌در.

۱۵٤۷۵	۱۶۰۹۲	۱۶۰۹۳	۱۶۰۹۶
۱۹٤۰۲	۲۱۰۵۱	۲۱۰۵۲	۲۱۰۵۳
۲۱۰۵٤	۲۱۰۵۵	۲۱۷۷۷	۲۱۷۸۳
۲۱۷۹۱	۲۱۷۹۲	۲۱۷۹۳	۲۱۷۹٤

۲۱۷۹۵

بالاده محرر رقملرله مرقم یونانك یوزده سکز فائضلی استقراضی سندلری جمعه کونی زیتین اسکله‌سندن قره کویه قدر یولده دوشورلمش و بونلرك نومرولری بللی اولوب کیمسه‌یه یارامیه‌جغندن هر کیم بولورسه غلطه‌ده صندیقجیلر ایچنده موسیو آنطوناکیتك اجزاخانه‌سنه کتیررسه زیاده‌سیله ممنون ایدله‌جکی. ۱

بغدادده بیك طقسان درت تاریخی جهانبنده علماسندن احمد بن عبدالله الناصح حضرتلرینك قرائت عاصم وروایت حفص و مذهب حضرت امام اعظمی و وجوه تفسیردن اصح واقوی اولانی اختیار و کتب و حواشیدن مستفاد و دقایق و اسرار بلاغت قرآنیه‌نك افاده‌سنده دل رعایتله دقت و قرآندن بر حرفك معناسنی ضایع ایتمامك و غایت آچیق وکوزل تعبیراتله تعبیر ایتمك کبی فضائلده مثلی معدوم (زبد الاثار) اسمیله موسوم اولان ترجمه تفسیر شریفك شمدی‌یه قدر مطبوعی بولنمدیغندن برنجی دفعه اوله‌رق طاش دستکاهنده جلد اولی طبع اوله‌رق ختام پذیر اولوب اللی غروش صاغ اقچه فیاتله صحافلرده خرپوتلی مصطفی افندینك ٦٦ نمره‌لی دکاننده و اوزون چارشی باشنده کلید خانه‌سنده ۱۳ نمره‌لی اوطه‌ده فروخت اولنمقده اولوب وان شاالله جلد ثانی دخی عن قریب ختام بوله‌رق انك دخی اللی غروش صاغ اقچه فیاتله ویریله جکندن طالبی بولنان ذوات کرامك مراجعت ایلملری. ۱

صاحب امتیاز: ا . پاپا دوپلوس